

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 13:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	przez Jego więc przynosilibyśmy ofiarę chwały przez cały Bogu to jest owoc warg wyznających imieniu Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przez Niego więc nieustannie składajmy Bogu ofiarę* uwielbienia,** to znaczy owoc warg*** wyznających Jego Imię.****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Poprzez Niego [więc]* wznosimy ofiarę uwielbienia przez cały** Bogu, to jest owoc warg przyznających imieniu Jego. 5)6)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	przez Jego więc przynosilibyśmy ofiarę chwały przez cały Bogu to jest owoc warg wyznających imieniu Jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przez Niego więc nieustannie składajmy Bogu ofiarę uwielbienia, to znaczy owoc warg wyznających Jego Imię.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przez niego więc nieustannie składajmy Bogu ofiarę chwały, to jest owoc warg, które wyznają jego imię.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż przez niego ofiarujmy Bogu ofiarę chwały ustawicznie, to jest owoce warg wyznawających imieniowi jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przez niego tedy zawsze ofiarujmy Bogu ofiarę chwały, to jest owoc warg wyznawających imieniowi jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przez Niego więc składajmy Bogu ofiarę pochwalną nieustannie, to jest owoc warg, które wyznają Jego imię.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przez niego więc nieustannie składajmy Bogu ofiarę pochwalną, to jest owoc warg, które wyznają jego imię.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przez Niego więc składajmy nieustannie Bogu ofiarę uwielbienia, to jest owoc warg wyznających Jego imię.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zatem przez Niego ustawicznie składajmy ofiarę uwielbienia. Jest nią owoc warg wyznających Jego imię.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Za pośrednictwem Jezusa wznosimy stale ku Bogu ofiarę uwielbienia, to jest owoc warg, wysławiających Jego imię.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny	A więc przez Jezusa składajmy nieustannie Bogu ofiarę uwielbienia, to znaczy wyznawajmy jego imię

1) <x>230 50:14</x>; <x>670 2:5</x>

2) <x>560 5:19-20</x>; <x>580 3:16</x>; <x>650 2:12</x>

3) <x>290 57:19</x>; <x>350 14:2</x>

4) <x>570 2:11</x>

5) Inne lekcje zamiast "Niego więc": "przez to więc"; "Niego".

6) Z domyślnym: czas.

		Przekład	w śpiewie i modlitwie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przez Niego więc składajmy Bogu ustawicznie ofiarę uwielbienia, to jest owoc ust, które wysławiają Jego imię.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Отож, через нього завжди приносимо жертву хвали Богові, тобто плід вуст, що прославляють його ім'я.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem przez niego, zawsze składajmy Bogu ofiarę uwielbienia, to jest owoc warg, które wyznają jego Imię.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Przez Niego zatem składajmy Bogu nieustannie ofiarę uwielbienia. Bo to jest naturalny owoc warg, które wyznają Jego imię.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przez niego zawsze składajmy Bogu ofiarę wysławiania, to jest owoc wargi publicznie wyznających jego imię.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Dlatego zawsze składajmy Bogu ofiarę chwały— wołajmy do Niego, oddając Mu cześć w imieniu Jezusa!